



Gabra tal-ġurisprudenza

KONKLUŻJONIJIET TAL-AVUKAT ĠENERALI
KOKOTT
ipprezentati fit-22 ta' Ġunju 2017¹

Kawża C-423/16 P

**HX
vs**

Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea

“Appell – Politika estera u ta’ sigurtà komuni – Miżuri restrittivi meħuda kontra s-Sirja – Miżuri restrittivi meħuda kontra persuna msemmija fl-anness ta’ deċiżjoni – Estensjoni tal-validità ta’ din id-deċiżjoni matul il-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea – Notifika tad-deċiżjoni ta’ estensjoni – Konferma ta’ rċevuta – Proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali – Talba għal adattament tar-rikors matul is-seduta – Artikolu 86 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali – Verżjoni lingwistika Bulgara – Att separat – Annullament mill-Qorti Ġenerali tad-deċiżjoni inizjali, li permezz tagħha l-persuna kkonċernata tqiegħdet fuq il-lista – Tmiem tal-validità tad-deċiżjoni ta’ estensjoni – Interess ġuridiku fir-rigward tal-adattament tar-rikors”

I. Introduzzjoni

1. Il-miżuri restrittivi tal-Unjoni Ewropea fil-qasam tal-politika estera u ta’ sigurtà komuni jeħtieġu ċerta flessibilità, peress li spiss irid ikun hemm reazzjoni fil-pront għall-kundizzjonijiet u ċ-ċirkustanzi politiċi li jinbidlu u li jimmotivaw dawn il-miżuri. Għaldaqstant, fl-atti legali kkonċernati ġeneralment mhux biss huwa previst li n-neċessità tagħhom għandha tiġi eżaminata regolarment, possibbilment fuq talba tal-persuni kkonċernati. Ta’ spiss it-tul tal-validità tagħhom barra minn hekk huwa wkoll limitat hafna fiż-żmien, pereżempju għal sena, u mbagħad jekk ikun meħtieġ jiġi estiż, normalment fi żmien qasir, permezz tal-adozzjoni ta’ atti legali oħra.

2. Sabiex tiġi ggarantita protezzjoni ġudizzjarja effettiva lill-persuni kkonċernati taħt dawn il-kundizzjonijiet, b’konformità mat-tieni paragrafu tal-Artikolu 275 TFUE, il-karatteristiċi partikolari ta’ tali atti legali għandhom jittiehdu inkunsiderazzjoni fil-proċeduri ġudizzjarji. Għalhekk b’mod partikolari l-Qorti Ġenerali rrikonossiet il-possibilità li meta jiġu adottati atti legali godda, ir-rikors jiġi adattat fil-mori tal-kawża, sabiex jekk ikun meħtieġ jintalab ukoll l-annullament ta’ dawn l-atti legali godda. Din il-possibilità u l-modalitajiet tal-eżerċizzju tagħha issa huma stabbiliti esplicitament fl-Artikolu 86 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tal-4 ta’ Marzu 2015². Barra minn hekk, il-Qorti tal-Ġustizzja ċċarat li l-interess ġuridiku ta’ rikorrent ma jispiċċax awtomatikament mat-tmiem tal-validità ta’ atti legali li jadotta miżuri restrittivi fil-qasam tal-politika estera u ta’ sigurtà komuni³.

¹ Lingwa originali: il-Ġermaniż.

² ĠU 2015, L 105, p. 1.

³ Ara s-sentenza tat-28 ta’ Mejju 2013, Abdulrahim vs Il-Kunsill u Il-Kummissjoni (C-239/12 P, EU:C:2013:331, punti 67 sa 85, b’mod partikolari l-punt 72).

3. L-appell preżenti jirrigwarda diversi konsegwenzi ta' dawn il-karatteristiċi partikolari tad-dritt proċedurali. Speċifikament, minn naħa, huwa jikkonċerna l-kwistjoni dwar jekk il-Qorti Ġenerali setgħetx għustament tiċhađ bħala inammissibbli talba għal adattament tar-rikors magħmula fis-seduta minħabba l-assenza ta' att separat, għalkemm it-talba għet irreġistrata u l-persuna kkonċernata ma għetx irreferita għal rekwiżiti oħra, u għalkemm il-verżjoni lingwistika tar-Regoli tal-Proċedura rilevanti fil-lingwa tal-kawża kkonċernata ma hijiex ċara fir-rigward tar-rekwiżit ta' att separat. Min-naħa l-oħra, is-sitwazzjoni preżenti tqajjem il-kwistjoni tal-eżistenza kontinwata tal-interess ġuridiku fil-każ li fih l-att legali, li għe adottat fil-mori tal-kawża u li t-talba għal adattament tar-rikors hija intiża għall-annullament tiegħu, min-naħa tiegħu jkun wkoll għe ssostitwit permezz ta' att legali ieħor matul l-istess proċedura.

4. Lil hinn min-natura teknika tagħhom u l-każ individwali, il-kjarifika ta' dawn il-kwistjonijiet hija ta' interess kemm għall-ghoti konkret tal-protezzjoni ġudizzjarja effettiva, kif ukoll għall-ekonomija proċedurali quddiem il-qrati tal-Unjoni fil-qasam partikolarment sensitiv tal-miżuri restrittivi.

II. Il-kuntest ġuridiku

5. L-Artikolu 45 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali, li jinsab fit-tieni titolu ta' dawn ir-regoli ("Fuq is-sistema lingwistika") huwa intitolat "Determinazzjoni tal-lingwa tal-kawża" u jipprevedi dan li ġej:

"1. Fir-rikorsi diretti fis-sens tal-Artikolu 1, il-lingwa tal-kawża tintgħażel mir-rikorrent [...]"

6. L-Artikolu 86 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali huwa intitolat "Adattament tar-rikors", u fil-verżjoni tiegħu li hija rilevanti għall-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali⁴, jaqra kif ġej:

"1. Meta att li jkun qiegħed jintalab l-annullament tiegħu jiġi ssostitwit jew emendat b'att ieħor li jkollu l-istess suġġett, ir-rikorrent jista', qabel l-għeluq tal-fażi orali tal-proċedura jew qabel ma l-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li taqta l-kawża mingħajr il-fażi orali tal-proċedura, jadatta r-rikors sabiex jittieħed inkunsiderazzjoni dan l-element ġdid.

2. L-adattament tar-rikors għandu jsir permezz ta' att separat u fit-terminu, previst fis-sitt paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE, li fih jista' jintalab l-annullament tal-att li jiġġustifika l-adattament tar-rikors.

3. In-nota ta' adattament għandha tinkludi:

a) it-talbiet adattati;

b) jekk ikun il-każ, il-motivi u l-argumenti adattati;

c) jekk ikun il-każ, il-provi u l-provi proposti marbuta mal-adattament tat-talbiet.

4. In-nota ta' adattament għandha jkollha magħha l-att li jiġġustifika l-adattament tar-rikors. Jekk dan l-att ma jiġix prodott, ir-Reġistratur għandu jiffissa għar-rikorrent terminu raġonevoli għall-produzzjoni tiegħu. Fin-nuqqas ta' din ir-regolarizzazzjoni fit-terminu mogħti, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi jekk in-nuqqas ta' osservanza ta' dan ir-rekwiżit jimplikax l-inammissibbiltà tan-nota li tadatta r-rikors.

⁴ Permezz tal-punt 7 tal-Artikolu 1 tal-emendi tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tat-13 ta' Lulju 2016 (ĠU 2016, L 217, p. 73), li dahlu fis-seħh fl-1 ta' Settembru 2016, il-paragrafi 3 sa 6 tal-Artikolu 86 ġew innumerati mill-ġdid bħala l-paragrafi 4 sa 7, u għe miżjud paragrafu 3 ġdid, li huwa relatat mat-tilwim pendenti bejn l-Unjoni u l-uffiċjali tagħha skont l-Artikolu 270 TFUE. Din l-emenda ma għandha ebda effett fuq il-proċedura preżenti.

5. Bla ħsara għad-deċiżjoni li għad tkun trid tingħata mill-Qorti Ġenerali dwar l-ammissibbiltà tan-nota li tadatta r-rikors, il-President għandu jiffissa terminu għall-konvenut sabiex jipprezenta risposta għan-nota ta' adattament.

[...]"

III. Il-kuntest tal-proċedura ta' appell

7. L-appellant huwa negozjant Sirjan, u kien sugġett għal restrizzjonijiet fuq l-ivvjagġar fil-kuntest tal-miżuri restrittivi li l-Unjoni Ewropea imponiet kontra s-Sirja. Barra minn hekk, il-flus u r-rizorsi ekonomiċi tiegħu ġew iffriżati.

A. Deċiżjonijiet u regolamenti tal-Kunsill

8. Fid-9 ta' Mejju 2011, il-Kunsill adotta, għall-perijodu sad-9 ta' Mejju 2012, id-Deċiżjoni 2011/273/PESK dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja⁵ kif ukoll ir-Regolament (UE) Nru 442/2011 dwar miżuri ristrettivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja⁶. Ir-Regolament Nru 442/2011 imbagħad ġie ssostitwit bir-Regolament (UE) Nru 36/2012, tat-18 ta' Jannar 2012⁷.

9. Ir-regoli tad-Deċiżjoni 2011/273 ġew imġedda permezz ta' dawk tad-Deċiżjoni 2011/782/PESK, tal-1 ta' Diċembru 2011⁸ għall-perijodu sal-1 ta' Diċembru 2012, permezz ta' dawk tad-Deċiżjoni 2012/739/PESK, tad-29 ta' Novembru 2012⁹ għall-perijodu sal-1 ta' Marzu 2013 u finalment permezz ta' dawk tad-Deċiżjoni 2013/255/PESK, tal-31 ta' Mejju 2013 (iktar 'il quddiem id-“Deċiżjoni tal-2013”)¹⁰, għall-perijodu sal-1 ta' Ġunju 2014. Il-validità tad-Deċiżjoni tal-2013 imbagħad ġiet estiża permezz tad-Deċiżjoni 2014/309/PESK, tat-28 ta' Mejju 2014¹¹, sal-1 ta' Ġunju 2015.

10. Permezz ta' Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2014/488/PESK, tat-22 ta' Lulju 2014, li timplimenta d-Deċiżjoni 2013/255/PESK dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja (iktar 'il quddiem id-“Deċiżjoni ta' Implementazzjoni tal-2014”)¹², l-isem ta' HX ġie inkluz fil-lista li tinsab fl-Anness I tad-Deċiżjoni tal-2013.

11. Permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 793/2014, tat-22 ta' Lulju 2014 li jimplimenta r-Regolament (UE) Nru 36/2012 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja¹³, l-isem ta' HX ġie inkluz fil-lista li tinsab fl-Anness Nru II tar-Regolament Nru 36/2012.

12. Permezz tad-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2015/837, tat-28 ta' Mejju 2015, li temenda d-Deċiżjoni tal-2013 dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja (iktar 'il quddiem id-“Deċiżjoni tal-2015”)¹⁴, il-validità tad-Deċiżjoni tal-2013 ġiet estiża sal-1 ta' Ġunju 2016.

5 ĠU 2011, L 121, p. 11.

6 ĠU 2011, L 121, p. 1.

7 ĠU 2012, L 16, p. 1.

8 ĠU 2011, L 319, p. 56.

9 ĠU 2012, L 330, p. 21.

10 ĠU 2013, L 147, p. 14.

11 ĠU 2014, L 160, p. 37.

12 ĠU 2014, L 217, p. 49.

13 ĠU 2014, L 217, p. 10.

14 ĠU 2015, L 132, p. 82.

13. Sussegwentement, il-validità tad-Deciżjoni tal-2013 giet estiża għal darb'ohra permezz tad-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/850, tas-27 ta' Mejju 2016, li temenda d-Deciżjoni tal-2013 dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja (iktar 'il quddiem id-“Deciżjoni tal-2016”)¹⁵, sal-1 ta' Ġunju 2017. Id-Deciżjoni tal-2016 giet ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali fit-28 ta' Mejju 2016, dahlet fis-sehħ fid-29 ta' Mejju 2016 u giet innotifikata lil HX fit-30 ta' Mejju 2016¹⁶. Meta mqabbla mad-Deciżjoni ta' Implementazzjoni tal-2014, id-Deciżjoni tal-2016 kienet tinkludi motivazzjoni iktar estensiva tal-inklużjoni ta' HX fil-lista tal-Anness Nru 1 tad-Deciżjoni tal-2013, li kienet giet issupplimentata b'elementi addizzjonali meta mqabbla ma' dik tad-Deciżjoni ta' Implementazzjoni tal-2014.

14. Finalment, matul din il-proċedura ta' appell, il-validità tad-Deciżjoni tal-2013 giet estiża għal darb'ohra permezz tad-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/917, tad-29 ta' Mejju 2017, li temenda d-Deciżjoni 2013/255/PESK dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja¹⁷ sal-1 ta' Ġunju 2018, mingħajr ma dan involva bidliet fir-rigward ta' HX.

B. Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali

15. Permezz ta' rikors ipprezentat fit-13 ta' Ottubru 2014, HX talab lill-Qorti Ġenerali tannulla d-Deciżjoni ta' Implementazzjoni tal-2014 kif ukoll ir-Regolament ta' Implementazzjoni Nru 793/2014, sa fejn dawn l-att legali kienu jikkonċernah.

16. Matul is-seduta li nżammet quddiem il-Qorti Ġenerali fit-8 ta' Diċembru 2015, HX ressaq talba għal adattament tar-rikors tiegħu, sabiex jitlob ukoll l-annullament tad-Deciżjoni tal-2015, sa fejn din kienet tikkonċernah. Ittiehdet nota ta' din it-talba fil-proċess verbal tas-seduta, bl-indikazzjoni li HX kien iddikjara li d-Deciżjoni tal-2015 sa dakinhar ma kinitx giet innotifikata lilu. Barra minn hekk, għe nnotat li l-Kunsill ma indikax li kien qed jopponi ruħu kontra t-talba għal adattament tar-rikors.

17. Fis-sentenza tagħha tat-2 ta' Ġunju 2016 (iktar 'il quddiem is-“sentenza appellata”)¹⁸, il-Qorti Ġenerali madankollu ċaħdet bħala inammissibbli t-talba għal adattament tar-rikors intiża biex tiġi inkluża d-Deciżjoni tal-2015. Il-Qorti Ġenerali bbażat din iċ-ċaħda fuq l-Artikolu 86(2) tar-Regoli tal-Proċedura tagħha, skont liema l-adattament tar-rikors irid isir permezz ta' att separat. Fil-fehma tal-Qorti Ġenerali, dan ir-rekwiżit ma kienx issodisfatt, peress li HX kien talab l-adattament tar-rikors biss oralment fis-seduta.

18. Barra minn hekk, il-Qorti Ġenerali annullat id-Deciżjoni ta' Implementazzjoni tal-2014 kif ukoll id-Deciżjoni ta' Implementazzjoni Nru 793/2014, sa fejn kienu jikkonċernaw lil HX. Ir-raġuni li tat għal dan kienet li l-elementi li ssottometta l-Kunsill, sabiex jiġġustifika l-inklużjoni ta' HX fil-listi fl-annessi ta' dawn l-att, ma setgħux isostnu l-allegazzjoni li HX huwa sostenitur jew benefiċjarju tar-reġim Sirjan. Finalment, il-Qorti Ġenerali kkundannat lill-Kunsill għall-ispejjeż tiegħu kif ukoll għall-ispejjeż ta' HX.

¹⁵ ĠU 2016, L 141, p. 125.

¹⁶ Ara r-rikors ta' HX fil-Kawża T-408/16 li tinsab pendenti quddiem il-Qorti Ġenerali, HX vs Il-Kunsill, ipprezentat fis-27 ta' Lulju 2016, li permezz tiegħu HX talab b'mod partikolari li tiġi annullata d-Deciżjoni tal-2016.

¹⁷ ĠU 2017, L 139, p. 62.

¹⁸ Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-2 ta' Ġunju 2016, HX vs Il-Kunsill (T-723/14, EU:T:2016:332).

IV. Il-proċedura tal-appell u t-talbiet tal-partijiet

19. B'att ipprezentat fl-1 ta' Awwissu 2016, HX ipprezenta appell kontra s-sentenza appellata. HX talab li l-Qorti tal-Ġustizzja tannulla din is-sentenza sa fejn din ċaħdet bħala inammissibbli t-talba tiegħu għal adattament tar-rikors intiża sabiex tiġi inkluża d-Deċiżjoni tal-2015. Barra minn hekk, HX talab li l-Qorti tal-Ġustizzja jogħgobha tannulla d-Deċiżjoni tal-2015, sa fejn din tikkonċernah, jew tirrinviya l-kawża quddiem il-Qorti Ġenerali fuq dan il-punt. Finalment, HX jitlob li l-Qorti tal-Ġustizzja tikkundanna lill-Kunsill għall-ispejjeż.

20. Il-Kunsill jitlob li l-Qorti tal-Ġustizzja tiċhađ l-appell u tikkundanna lil HX għall-ispejjeż.

21. Quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja, l-appell ta lok għal proċedura bil-miktub.

22. Fl-anness tar-risposta tiegħu għall-appell, il-Kunsill ipproduċa prova ġdida, jiġifieri konferma ta' rċevuta tan-notifika tad-Deċiżjoni tal-2015 lill-avukat ta' HX iffirmata minn terz. Il-Qorti tal-Ġustizzja tat lill-partijiet l-opportunità li jipprezentaw osservazzjonijiet bil-miktub dwar din il-prova l-ġdida. Barra minn hekk, il-Qorti tal-Ġustizzja semgħet lill-partijiet dwar il-kwistjoni tal-eżistenza ta' interess ġuridiku ta' HX, b'mod partikolari fir-rigward tad-Deċiżjoni tal-2015.

V. Analizi

A. Fuq l-appell

1. Fuq in-notifika tad-Deċiżjoni tal-2015 lil HX

23. Permezz tal-ewwel aggravju tiegħu, HX isostni li t-talba tiegħu għal adattament tar-rikors intiża sabiex tiġi inkluża d-Deċiżjoni tal-2015 tal-28 ta' Mejju 2015, li saret fis-seduta tat-8 ta' Diċembru 2015, ma kinitx saret tard wisq. Dan għaliex peress li d-Deċiżjoni tal-2015 ma kinitx ġiet innotifikata lilu, minkejja li l-Kunsill kien jaf l-indirizz tiegħu, it-terminu għall-adattament tat-talbiet fir-rigward ta' din id-deċiżjoni ma kienx beda jiddekorri.

24. F'dan ir-rigward, il-Kunsill isostni li d-Deċiżjoni tal-2015 ġiet innotifikata lill-avukat ta' HX permezz ta' ittra rreġistrata. Barra minn hekk, kif diġà ntqal iktar 'il fuq, il-Kunsill, fl-anness tar-risposta tiegħu għall-appell, hemeż konferma ta' rċevuta ffirmata minn terz fit-8 ta' Ġunju 2015. Madankollu HX jiċhađ li l-firmatarja ta' din il-konferma ta' rċevuta, li ma hijiex impjegata tal-avukat, kienet għaddietlu l-ittra. HX iżid jgħid li l-Kunsill seta' jikkonstata li l-konferma ta' rċevuta ma kinitx ġiet iffirmata mill-avukat tiegħu stess. Barra minn hekk, il-Kunsill kien jaf l-indirizz elettroniku tiegħu. Għaldaqstant, sabiex ikun żgur, il-Kunsill kellu jibgħat ittra rreġistrata oħra jew messagg elettroniku, sabiex jinforma lill-avukat dwar id-Deċiżjoni tal-2015.

25. F'dawn iċ-ċirkustanzi, ma huwiex possibbli għall-Qorti tal-Ġustizzja li tistabbilixxi jekk id-Deċiżjoni tal-2015 ġietx innotifikata effettivament lil HX. Għaldaqstant, id-deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja fir-rigward tal-fondatezza ta' dan l-appell ma tistax tkun ibbażata fuq dekadenza possibbli tat-talba magħmula lill-Qorti Ġenerali għall-adattament tat-talbiet.

26. Barra minn hekk huwa biżżejjed li jiġi kkonstatat li l-aggravju preżenti fi kwalunkwe każ huwa ineffettiv. Dan għaliex il-Qorti Ġenerali ma bbażatx iċ-ċaħda tagħha tat-talba għal adattament tat-talbiet intiża sabiex tiġi inkluża d-Deċiżjoni tal-2015 fuq nuqqas ta' osservanza tat-terminu għal tali adattament, iżda fuq il-fatt li t-talba ma kinitx saret permezz ta' att separat.

27. Għaldaqstant, fil-każ preżenti, huwa irrilevanti jekk HX irċevix kopja tad-Deċiżjoni tal-2015 permezz tal-avukat tiegħu jew le.

28. Barra minn hekk, hija irrilevanti l-kwistjoni dwar sa liema punt, fil-każ preżenti, talba għal adattament tar-rikors kellha ssir bilfors fit-terminu stabbilit fis-sitt paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE, li fi hdanu kellu jintalab l-annullament tal-att legali li jiġġustifika l-adattament tar-rikors. F'dan ir-rigward, il-Qorti Ġenerali b'mod partikolari ddeċidiet, għalkemm qabel id-dhul fis-seħh tar-Regoli tal-Proċedura godda tagħha tal-4 ta' Marzu 2015, li, taht ċerti kundizzjonijiet, dan it-terminu ma japplikax fil-kuntest ta' proċedura pendenti. Dan huwa l-każ meta, minn naħa, l-att legali oriġinali u l-att legali li jintalab l-annullament tiegħu permezz tal-adattament tar-rikors, ikollhom fir-rigward tal-parti kkonċernata, l-istess suġġett, ikunu essenzjalment ibbażati fuq l-istess motivi u jkollhom kontenut essenzjalment identiku, b'tali mod li jkunu differenti biss fir-rigward tal-kamp ta' applikazzjoni *ratione temporis* rispettiv tagħhom, u, min-naħa l-oħra, it-talba għall-adattament tat-talbiet ma tkun ibbażata fuq ebda motiv, fatt jew prova ġdida għajr l-adozzjoni stess tal-att inkwistjoni li jhassar u jissostitwixxi l-att preċedenti¹⁹.

2. Fuq iċ-ċaħda mill-Qorti Ġenerali tat-talba għal adattament tar-rikors intiża sabiex tiġi inkluża d-Deciżjoni tal-2015

29. Fil-kuntest tat-tieni aggravju tiegħu, HX isostni li l-Qorti Ġenerali ċaħdet b'mod żbaljat it-talba għal adattament tar-rikors tiegħu intiża sabiex tiġi inkluża d-Deciżjoni tal-2015 minhabba l-assenza ta' att separat. Dan għaliex fil-każ preżenti, permezz tal-introduzzjoni tat-talba fis-seduta, li giet irreġistrata bil-miktub fil-proċess verbal tas-seduta, ġew issodisfatti l-kundizzjonijiet għall-ammissjoni ta' adattament tar-rikors għall-finijiet tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali. B'hekk, l-assenza ta' att separat fil-każ preżenti la kienet ta' preġudizzju għall-interessi tal-kontroparti u lanqas għall-hidma tal-Qorti Ġenerali, li barra minn hekk it-tnejn li huma kienu jafu diġà bid-Deciżjoni tal-2015 qabel is-seduta. Barra minn hekk, il-Kunsill kellu l-opportunità li jopponi ruħu għat-talba għal adattament tar-rikors, u ma għamilx dan, kif ġie nnotat fil-proċess verbal tas-seduta.

30. Barra minn hekk, il-Qorti Ġenerali lanqas ma ħadet inkunsiderazzjoni l-fatt li l-verżjoni Bulgara tal-Artikolu 86(2) tar-Regoli tal-Proċedura tagħha, li hija rilevanti fil-każ preżenti minhabba li l-lingwa tal-kawża hija l-Bulgaru, hija ambigwa fir-rigward tar-rekwiżit ta' att separat għall-adattament tar-rikors. Fil-fatt, għall-kuntrarju tal-verżjonijiet bl-Ingliz ("separate document") u bil-Franċiż ("acte séparé") tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali, il-verżjoni Bulgara ma tużax it-terminu "dokument", iżda t-terminu "молба" ("molba" – "talba"). Ir-rekwiżit li t-talba tkun bil-miktub ma huwiex awtomatikament inerenti f'dan it-terminu, peress li huwa jista' jirreferi kemm għal espressjoni tar-rieda bil-miktub kif ukoll għal waħda orali.

31. Finalment, il-Qorti Ġenerali kisret il-prinċipju ta' kontradittorju billi ma tat ebda possibbiltà lil HX biex isir jaf dwar id-diversi verżjonijiet lingwistiċi tar-Regoli tal-Proċedura tagħha u dwar id-Deciżjoni tal-2015 matul is-seduta, u b'hekk fil-hin opportun qabel l-gheluq tal-proċedura orali. U kuntrarjament għal dak li jitolbu r-Regoli tal-Proċedura, il-Qorti Ġenerali lanqas ma stabbiliet terminu xieraq biex huwa jirrimedja d-difetti fit-talba tiegħu għal adattament tar-rikors u biex jippreżenta d-dokumenti meħtieġa għal dan, wara li matul is-seduta saret taf li huwa xtaq jadatta r-rikors tiegħu.

32. Dan l-argument huwa konvinċenti.

33. B'hekk huwa perfettament iġġustifikat li jiġu imposti ċerti rekwiżiti ta' forma proċedurali għal adattament tar-rikors. Madankollu, tali rekwiżiti ta' forma proċedurali, bħal dawk stabbiliti wkoll fl-Artikolu 86 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali, ma jikkostitwixxux fini fihom innifishom. Għall-kuntrarju, huma intiżi sabiex jiggarantixxu proċedura kontradittorja u sabiex jippermettu lill-Qorti Ġenerali jkollha għad-dispożizzjoni tagħha l-informazzjoni neċessarja kollha sabiex tkun tista' teżamina t-talbiet għal adattament kollha b'mod xieraq.

¹⁹ Ara s-sentenza tal-Qorti Ġenerali tad-9 ta' Settembru 2010, Al-Aqsa vs Il-Kunsill (T-348/07, EU:T:2010:373, punt 34); din is-sentenza giet annullata fl-appell, mingħajr madankollu ma giet ikkontestata l-konstatazzjoni ċċitata hawnhekk.

34. Dan l-għan funzjonali tar-rekwiżiti ta' forma proċedurali għat-talbiet għal adattament tar-rikors huwa enfasizzat mir-regoli fir-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali, peress li, pereżempju, adattament tal-motivi u tal-argumenti skont l-

Artikolu 86(3)(b) huwa mitlub biss meta dan ikun jidher neċessarju fiċ-ċirkustanzi tal-każ inkwistjoni. Bl-istess mod, il-Qorti Ġenerali tista', jekk l-att legali li jiġġustifika l-adattament tar-rikors ma jkunx meħmuż man-nota ta' adattament, tistabbilixxi għar-rikorrent terminu biex jiġi rrimedjat dan in-nuqqas b'konformità mal-Artikolu 86(4), u anki jekk dan ma jiġix irrimedjat, dan ma jwassalx neċessarjament għall-inammissibbiltà tat-talba, peress li l-Qorti Ġenerali għandha margni ta' diskrezzjoni f'dan ir-rigward.

35. Fil-każ preżenti, għall-kuntrarju, il-Qorti Ġenerali applikat l-Artikolu 86 tar-Regoli tal-Proċedura tagħha b'mod u manjiera estremament formalistiċi, li mhux biss imur kontra s-sens u l-iskop ta' din id-dispożizzjoni, iżda wkoll il-prinċipju ta' smiġħ xieraq stabbilit fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 47 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea. B'hekk, kien ikun assolutament possibbli li talba għal adattament tar-rikors magħmula diġà matul is-seduta u rreġistrata bil-miktub fil-proċess verbal tas-seduta titqies bħala ammissibbli, iktar u iktar peress li l-proċess verbal għandu saħha probatorja bħala dokument tal-qorti u b'hekk jista' jissostitwixxi r-rekwiżit ta' forma bil-miktub. Fiċ-ċirkustanzi preżenti, barra minn hekk, la kien meħtieġ adattament ulterjuri tal-motivi u tal-argumenti fir-rigward tal-kontenut tad-Deciżjoni tal-2015, li sempliċiment kienet estendiet il-validità *ratione temporis* tad-Deciżjoni tal-2013, u lanqas li tiġi prodotta d-Deciżjoni tal-2015, li kienet evidentement magħrufa mill-Qorti Ġenerali u mill-Kunsill.

36. Barra minn hekk, waqt is-seduta, HX sostna li sa dakinhar huwa ma kienx jaf bl-eżistenza tad-Deciżjoni tal-2015, u kif gie kkonstatat iktar 'il fuq, din l-affermazzjoni ma gietx ikkonfutata b'mod effettiv, peress li d-dikjarazzjonijiet tal-partijiet f'dan ir-rigward huma kontradittorji²⁰. Għaldaqstant, għad hemm lok li jitqies li HX possibbilment sar jaf bid-Deciżjoni tal-2015 biss matul is-seduta. F'dawn iċ-ċirkustanzi, adattament tar-rikors fis-seduta huwa xieraq u utli. Jekk ir-rekwiżit ta' att separat f'tali każ ikun formalistiku żżejjed, dan jagħmel prattikament impossibbli l-adattament tar-rikors fis-seduta, li bħala riżultat idgħajef id-dritt għal protezzjoni ġudizzjarja effettiva u jkun kuntrarju għall-ekonomija proċedurali.

37. Madankollu, li kieku l-Qorti Ġenerali barra minn hekk riedet bilfors iżżomm mar-rekwiżit tat-tressiq tat-talba għal adattament tar-rikors, *permezz ta' att separat*, din setgħet awtomatikament tindika dan ir-rekwiżit lil HX fis-seduta. Madankollu, il-mod li pproċediet bih il-Qorti Ġenerali kien ta' natura qarrieqa. Dan għaliex billi rreġistrat it-talba ta' HX bil-miktub fil-proċess verbal, u ma indikatlu ebda rekwiżit ieħor, hija tat lil HX l-impressjoni li t-talba tiegħu giet debitament irreġistrata u li ma kienet meħtieġa ebda azzjoni ulterjuri min-naħa tiegħu.

38. Dan huwa iktar u iktar problematiku peress li l-verżjoni lingwistika Bulgara tal-Artikolu 86(2) tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali fil-fatt tidher li hija, mill-inqas, mhux kompletament ċara fir-rigward tar-rekwiżit li t-talba għal adattament tar-rikors għandha tkun bil-miktub.

39. F'dan il-kuntest, il-Kunsill joġġezzjona li, anki jekk jingħad li l-verżjoni lingwistika Bulgara hija ambigwa, waħda mill-verżjonijiet lingwistiċi tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali ma tistax tipprevali fuq l-oħrajn, anki jekk hija tkun il-verżjoni tal-lingwa tal-proċedura.

40. F'dan ir-rigward, il-Kunsill isostni li, skont ġurisprudenza stabbilita, in-neċessità tal-applikazzjoni u l-interpretazzjoni uniformi tad-dispożizzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni teskludi li dispożizzjoni tiġi meqjusa b'mod iżolat f'waħda mill-verżjonijiet tagħha, u titlob li tali dispożizzjoni tiġi interpretata skont ir-rieda tal-awtur tagħha u l-għan imfittex minnu fid-dawl tal-verżjonijiet tagħha fil-lingwi kollha

²⁰ Ara l-punti 24 u 25 iktar 'il fuq.

tal-Unjoni²¹. Verżjoni lingwistika differenti għalhekk ma tistax, fi kwalunkwe każ, tipprevali waħedha fuq il-verżjonijiet lingwistiċi l-oħra. Fil-każ preżenti, bl-eċċezzjoni tal-verżjoni Bulgara, il-verżjonijiet lingwistiċi kollha tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali jużaw termini li minnhom jirriżulta biċ-ċar li t-talba għal adattament tar-rikors għandha tkun dokument bil-miktub separat.

41. Huwa minnu li n-neċessità ta' interpretazzjoni uniformi ta' dispożizzjoni tad-dritt tal-Unjoni tirrikjedi, fil-każ ta' divergenza bejn id-diversi verżjonijiet lingwistiċi ta' din id-dispożizzjoni, li d-dispożizzjoni inkwistjoni tiġi interpretata skont il-kuntest u l-għan tal-leġiżlazzjoni li hija tagħmel parti minnha²². Madankollu, dan ma jistax iwassal sabiex iċaħħad lill-individwu mid-dritt tiegħu stabbilit kemm fl-Artikolu 20(2)(d) u fir-raba' paragrafu tal-Artikolu 24 TFUE kif ukoll fl-Artikolu 45 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali, li jindirizza lill-qorti tal-Unjoni bil-lingwa tiegħu.

42. Kif diġà gie espost, talba għal adattament tar-rikors irregistrata fil-proċess verbal tissodisfa l-għanijiet tar-rekwiżit ta' att separat. U anki jekk wiehed kelli jinsisti fuq ir-rekwiżit ta' att separat, il-partijiet fil-kawża ma jistgħux ikunu mistennija jkunu jafu sew diversi lingwi tal-kawża tal-Unjoni u – mingħajr indikazzjoni speċifika – li jinterpretaw dispożizzjonijiet dwar ir-rekwiżiti proċedurali quddiem il-qorti tal-Unjoni fid-dawl tal-verżjonijiet ta' dawn id-dispożizzjonijiet fil-lingwi kollha jew anki biss f'diversi lingwi tal-Unjoni. Għall-kuntrarju, ir-reġim lingwistiku kollu tal-qorti tal-Unjoni huwa preċiżament intiż sabiex jiggarrantixxi b'mod effettiv id-dritt ta' kull parti f'kawża li tindirizza l-qorti tal-Unjoni bil-lingwa tagħha. Għalhekk il-qorti tal-Unjoni, b'mod partikolari meta jkun hemm devjazzjoni fil-verżjoni tal-lingwa tal-kawża meta mqabbla ma' verżjonijiet lingwistiċi oħra tar-regoli tal-proċedura tagħhom dwar il-garanzija ta' smiġh ġust u protezzjoni ġudizzjarja effettiva, għandhom jagħmlu użu mill-possibbiltajiet kollha sabiex il-persuna kkonċernata tiġi informata dwar l-iżbalji tagħha u tingħatalha l-possibbiltà li teżercita d-drittijiet tagħha b'mod effettiv.

43. Dan japplika iktar u iktar ladarba l-Qorti Ġenerali, li adottat ir-Regoli tal-Proċedura tagħha fil-lingwi tal-kawża kollha, għandha terfa' r-responsabbiltà għall-ambigwitajiet fid-diversi verżjonijiet lingwistiċi ta' dawn ir-Regoli tal-Proċedura, li jsiru manifesti matul diversi sitwazzjonijiet proċedurali u lingwistiċi. Għaldaqstant il-Qorti Ġenerali, permezz ta' interpretazzjoni u użu xierqa tar-regoli proċedurali tagħha fid-dawl tal-prinċipju ta' smiġh ġust, għandha tiżgura ruħha li tali ambigwitajiet ma jwasslux sabiex il-persuni kkonċernati jiġu mcaħħda minn protezzjoni ġudizzjarja effettiva.

44. Kollox ma' kollox, b'hekk għandu jingħad li t-tieni aggravju huwa fondat. Il-Qorti Ġenerali wettqet żball ta' liġi meta ċaħdet it-talba għal adattament tar-rikors ta' HX bħala inammissibbli biss minhabba l-assenza ta' att separat, u ma tatx lil HX il-possibbiltà li jikkompleta t-talba sottomessa oralment bil-mod li l-Qorti Ġenerali qieset li kien meħtieġ. Għalhekk is-sentenza appellata għandha tiġi annullata sa fejn ċaħdet bħala inammissibbli t-talba għal adattament tar-rikors intiża sabiex tiġi inkluża d-Deciżjoni tal-2015.

B. Fuq it-talba għal adattament tar-rikors fl-ewwel istanza

45. Skont l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 61 tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja, il-Qorti tal-Ġustizzja tista' tiddeċiedi b'mod definittiv fuq it-tilwima, jekk hija tkun fi stat li tiġi deċiża.

46. Dan huwa l-każ hawnhekk.

47. B'mod partikolari għandu jiġi nnotat li t-talba għall-adattament tat-talbiet sabiex tiġi inkluża d-Deciżjoni tal-2015 ma kienet teħtieġ ebda eżami fil-mertu, peress li l-interess ġuridiku ta' HX fir-rigward ta' din id-deċiżjoni diġà kien intemm matul il-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali.

²¹ Ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tat-12 ta' Novembru 1969, Stauder (29/69, EU:C:1969:57, punt 3), tas-17 ta' Lulju 1997, Ferriere Nord vs Il-Kummissjoni (C-219/95 P, EU:C:1997:375, punt 15), u tal-15 ta' Ottubru 2015, Grupo Itevelesa *et* (C-168/14, EU:C:2015:685, punt 42).

²² Ara s-sentenza tat-23 ta' Novembru 2016, Bayer CropScience und Stichting De Bijenstichting (C-442/14, EU:C:2016:890, punt 84).

48. L-ammissibbiltà tar-rikors għal annullament ipprezentat quddiem il-Qorti Ġenerali huwa aspett ta' ordni pubbliku, li l-Qorti tal-Ġustizzja, meta tiġi adita fil-kuntest ta' appell, għandha teżamina *ex officio*²³. Dan għandu japplika wkoll meta ma jkunx għad hemm lok li tittiehed deċiżjoni matul il-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali. Barra minn hekk, fil-każ inkwistjoni, il-Qorti tal-Ġustizzja tista' tibbaża ruhha fuq in-nuqqas ta' interess ġuridiku ta' HX fir-rigward tad-Deċiżjoni tal-2015, peress li hija semgħet lill-partijiet fuq dan il-punt fil-proċedura tal-appell, li ma ġiex diskuss fil-proċedura fl-ewwel istanza²⁴.

49. Bħalma ddeċidiet il-Qorti tal-Ġustizzja f'ġurisprudenza stabbilita, l-interess ġuridiku ta' rikorrent kif ukoll l-iskop tal-kawża mhux biss għandhom ikunu jeżistu fil-mument tal-preżentata tar-rikors, iżda għandhom jippersistu sa ma tinghata d-deċiżjoni ġudizzjarja, peress li inkella ma jkunx għad hemm lok li tinghata deċiżjoni. Dan jimplika li bir-riżultat tiegħu, ir-rikors ikun jista' jkun ta' benefiċċju għall-parti li tkun ipprezentatu²⁵.

50. Fil-każ preżenti għandu jiġi nnotat li d-Deċiżjoni tal-2015, li HX jitlob l-annullament tagħha permezz tat-talba tiegħu għal adattament tar-rikors, ma baqgħetx valida digà qabel il-ġurnata meta ngħatat is-sentenza appellata fit-2 ta' Ġunju 2016. Dan peress li, minn naha, il-validità ta' din id-deċiżjoni, li kienet intiża għall-estensjoni tad-Deċiżjoni tal-2013 b'sena oħra, fi kwalunkwe każ kienet limitata għall-perijodu sal-1 ta' Ġunju 2016²⁶. U, min-naha l-oħra, id-Deċiżjoni tal-2013 ġiet estiża permezz tad-Deċiżjoni tal-2016 b'effett mid-29 ta' Mejju 2016 b'sena oħra sal-1 ta' Ġunju 2017, biex b'hekk id-Deċiżjoni tal-2015 kienet waqfet tipproduċi effetti digà qabel ma skadiet²⁷.

51. Huwa minnu li l-Qorti tal-Ġustizzja rrikonossiet digà f'ċirkustanzi estremament diversi, li l-interess ġuridiku ta' rikorrent mhux neċessarjament jisparixxi minhabba l-fatt li l-att ikkontestat minnu waqaf jipproduċi effetti matul il-proċeduri²⁸.

52. Dan huwa l-każ b'mod partikolari minhabba li r-revoka ta' att legali ta' istituzzjoni tal-Unjoni permezz ta' att legali ulterjuri jew anki l-iskadenza tal-validità ta' att legali ma jinvolvu ebda rikonossiment tal-illegalità ta' tali att u għandhom biss effetti *ex nunc*. Għall-kuntrarju, sentenza li tiddikjara l-annullament tneħhi att legali retroattivament mill-ordinament ġuridiku u tqisu daqslikieku qatt ma eżista.

53. Dan japplika b'mod partikolari fir-rigward ta' atti legali li l-għan tagħhom huwa l-impożizzjoni ta' miżuri restrittivi fuq persuni fil-kuntest tal-politika estera u ta' sigurtà komuni tal-Unjoni. F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-Ġustizzja ċċarat li persuna li fuqha ġew imposti tali miżuri minhabba l-inkluzjoni tagħha fl-lista jista', fejn xieraq, ikollha wkoll interess fil-konstatazzjoni tal-illegalità tal-att legali li permezz tiegħu ġiet inkluzja f'din il-lista wara li dan l-att legali jkun tilef il-validità tiegħu. Dan għaliex permezz ta' tali konstatazzjoni jista' jiġi rrikonossut li l-persuna qatt ma kellha tiġi inkluzja f'din il-lista jew li dan ma kellux isehh skont il-proċeduri li ġew segwiti mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni. Dan ma jistax jikkumpensa dannu materjali jew effett hażin fuq il-hajja tax-xogħol u tal-familja, huwa madankollu ta' natura li jirrijabilita jew li jikkostitwixxi forma ta' kumpens għad-dannu morali li huwa ġarrab²⁹.

23 Ara d-digriet tal-15 ta' Frar 2012, *Internationaler Hilfsfonds vs Il-Kummissjoni* (C-208/11 P, EU:C:2012:76, punt 34, u l-ġurisprudenza ċċitata).

24 Ara l-punt 22 iktar 'il fuq.

25 Ara s-sentenzi tad-19 ta' Ottubru 1995, *Rendo et vs Il-Kummissjoni* (C-19/93 P, EU:C:1995:339, punt 13), tas-7 ta' Ġunju 2007, *Wunenburger vs Il-Kummissjoni* (C-362/05 P, EU:C:2007:322, punt 42), u tat-28 ta' Mejju 2013, *Abdulrahim vs Il-Kunsill u Il-Kummissjoni* (C-239/12 P, EU:C:2013:331, punt 61).

26 Ara l-punt 12 iktar 'il fuq.

27 Ara l-punt 13 iktar 'il fuq.

28 Ara s-sentenza tat-28 ta' Mejju 2013, *Abdulrahim vs Il-Kunsill u Il-Kummissjoni* (C-239/12 P, EU:C:2013:331, punt 62 *et seq.*, u l-ġurisprudenza ċċitata).

29 *Ibidem* (punti 68 *et seq.*).

54. Fil-każ inkwistjoni, HX jgħid li s-sempliċi tmiem tal-validità tad-Deciżjoni tal-2015 ma tistax tregġa' lura l-effetti li pproduċa dan l-att legali fil-perijodu ta' validità tiegħu. Fil-fatt, mhux biss l-*inklużjoni* tiegħu fil-lista ta' persuni li fuqhom ġew imposti miżuri restrittivi minhabba d-Deciżjoni tal-2013 permezz tad-Deciżjoni ta' Implementazzjoni tal-2014, iżda wkoll iż-*żamma* tiegħu fuq din il-lista permezz tad-Deciżjoni tal-2015 ippregudikaw id-dritt tiegħu għall-ħajja privata u tal-familja u r-reputazzjoni tajba tiegħu, u qajmu suspetti f'dawk ta' madwaru. B'hekk ġie stigmatizzat bħala persuna li kkawżat dannu għall-popolazzjoni ċivili Sirjana paċifika. L-annullament tad-Deciżjoni tal-2015 għaldaqstant seta' jirrijabilita r-reputazzjoni tajba tiegħu u dik tal-familja tiegħu u b'hekk jikkostitwixxi forma ta' kumpens għad-dannu morali li huwa ġarrab.

55. Huwa minnu li dan l-argument huwa korrett fir-rigward tad-Deciżjoni ta' Implementazzjoni tal-2014, li permezz tagħha HX ġie inkluz fil-lista li tinsab fl-Anness Nru 1 tad-Deciżjoni tal-2013, u li kienet tinkludi motivazzjoni f'dan ir-rigward. Għalhekk il-Qorti Ġenerali, permezz tas-sentenza appellata tat-2 ta' Ġunju 2016 ġustament iddeċidiet dwar il-legalità tad-Deciżjoni ta' Implementazzjoni tal-2014, minkejja li għal dak li jikkonċerna lil HX, din id-deċiżjoni sadanittant ġiet issostitwita bid-Deciżjoni tal-2016, li kienet tinkludi motivazzjoni ġdida³⁰.

56. Madankollu, dan l-argument ta' HX ma għandux l-effett mixtieq, għal dak li jikkonċerna l-kontinwità tal-interess ġuridiku tiegħu fir-rigward tal-annullament tad-Deciżjoni tal-2015 wara t-tmiem tal-validità tagħha. Dan għaliex id-Deciżjoni tal-2015 fir-rigward ta' HX semplicement estendiet l-effett tad-Deciżjoni tal-2013 fil-verżjoni emendata tagħha permezz tad-Deciżjoni ta' Implementazzjoni tal-2014 sal-1 ta' Ġunju 2016. B'hekk, l-annullament tad-Deciżjoni tal-2015 wara t-tmiem tal-validità tagħha ma seta' jagħti ebda vantaġġ lil HX, li jmur lil hinn minn dak li diġà seta' jikseb permezz tal-annullament tad-Deciżjoni ta' Implementazzjoni tal-2014.

57. Permezz tal-annullament ta' din id-deċiżjoni ta' implementazzjoni, il-Qorti Ġenerali rrikonoxxiet li l-provi li pproduċa l-Kunsill kontra HX ma setgħux jiġġustifikaw l-affermazzjoni li dan huwa sostenitur u benefiċjarju tar-reġim Sirjan. Dan ir-rikonoxximent japplika wkoll għall-perijodu tal-validità tad-Deciżjoni tal-2015, peress li din ma żiedet xejn iktar fil-motivazzjoni għall-inklużjoni ta' HX fil-lista. B'dan il-mod, l-annullament tad-Deciżjoni ta' Implementazzjoni tal-2014 jirrijabilita lil HX kemm għall-perijodu tal-validità oriġinali tad-Deciżjoni tal-2013 fil-verżjoni tagħha emendata permezz tad-Deciżjoni ta' Implementazzjoni tal-2014 kif ukoll għall-perijodu ta' validità tad-Deciżjoni tal-2013 estiż permezz tad-Deciżjoni tal-2015. Dan jikkostitwixxi kumpens għad-dannu morali li sofra HX minhabba l-atti legali kkonċernati.

58. Ma huwiex evidenti liema vantaġġi oħra jista' jipproduċi l-annullament tad-Deciżjoni tal-2015 għal HX wara t-tmiem tal-perijodu ta' validità ta' din id-deċiżjoni, u HX ma jagħmilx sottomissjonijiet oħra f'dan ir-rigward.

59. Għaldaqstant, l-interess ġuridiku ta' HX fir-rigward tal-annullament tad-Deciżjoni tal-2015 kien diġà ntemm, u b'hekk ma kienx għad hemm lok li tingħata deciżjoni dwar it-talba tiegħu għall-adattament tar-rikors matul il-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali.

VI. Spejjeż

60. Skont l-Artikolu 138(3) tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja, applikabbli għall-proċedura ta' appell bis-saħħa tal-Artikolu 184(1) tal-istess regoli, jekk il-partijiet jitolfu rispettivament fuq waħda jew iktar mit-talbiet tagħhom, kull parti għandha tbatl l-ispejjeż rispettivi tagħha. Madankollu, jekk fid-dawl taċ-ċirkustanzi tal-kawża jkun jidher iġġustifikat, il-Qorti tal-Ġustizzja tista' tiddeċiedi li waħda mill-partijiet għandha, minbarra l-ispejjeż tagħha, tbatl parti mill-ispejjeż tal-parti l-oħra.

³⁰ Ara l-punt 13 iktar 'il fuq.

61. L-ewwel nett, fir-rigward tal-ispejjeż tal-proċedura fl-ewwel istanza, għandu jitqies li s-sentenza appellata għandha tiġi annullata biss sa fejn ċaħdet bħala inammissibbli t-talba għal adattament tar-rikors intiża sabiex tiġi inkluża d-Deċiżjoni tal-2015. B'hekk, is-sentenza fl-ewwel istanza tinżamm sa fejn din annullat id-Deċiżjoni ta' Implementazzjoni tal-2014.

62. Barra minn hekk, għalkemm fil-każ preżenti t-talba ta' HX għall-annullament tad-Deċiżjoni tal-2015 ma setgħetx tintlaqa', l-argument tiegħu f'dan ir-rigward huwa konvinċenti sa fejn huwa għustament jilmenta li l-motivi li tat il-Qorti Ġenerali għaċ-ċaħda tat-talba tiegħu għal adattament tar-rikors kienu vvizzjati bi żball ta' liġi. F'dan ir-rigward, għall-kuntrarju, il-Kunsill jitlef għaliex l-argument tiegħu ma huwiex konvinċenti.

63. Għalhekk ma hemm ebda raġuni li tiġi annullata d-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali dwar l-ispejjeż, li tikkonsisti fil-kundanna tal-Kunsill għall-ispejjeż tal-ewwel istanza fl-intier tagħhom.

64. Għal dak li jikkonċerna l-ispejjeż tal-appell, l-ewwel nett għandu jitqies li t-tieni aggravju ta' HX intlaqa', iżda min-naħa l-oħra b'dan l-appell huwa kompli jsegwi t-talba tiegħu għal annullament, għalkemm l-interess ġuridiku tiegħu f'tali annullament kien diġà spiċċa matul il-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali. Barra minn hekk, HX, jerga' qabel ippreżenta dan l-appell fl-1 ta' Awwissu 2016, kien diġà ppreżenta, permezz ta' att tas-27 ta' Lulju 2016, rikors kontra d-Deċiżjoni tal-2016³¹, li ssostitwiet id-Deċiżjoni tal-2015 u ssupplimentat il-motivazzjoni tad-Deċiżjoni ta' Implementazzjoni tal-2014 b'elementi ġodda³².

65. Minkejja dan, għandu jiġi osservat ukoll li l-Kunsill tilef bl-argument tiegħu ppreżentat fil-kuntest tal-appell. Barra minn hekk, il-Kunsill, billi huwa evidentement ma s'tharriġx iktar jekk id-Deċiżjoni tal-2015 gietx innotifikata debitament lil HX, għalkemm il-konferma ta' rċevuta tal-ittra rreġistrata ma gietx iffirmata mill-avukat tiegħu, iżda minn terz³³, possibbilment ipprekluda lil HX milli jagħmel talba għal adattament tar-rikors ferm qabel is-seduta quddiem il-Qorti Ġenerali.

66. Għaldaqstant, fil-każ preżenti, jidher li huwa għustifikat li fir-rigward tal-ispejjeż tal-proċedura tal-appell jiġi deċiż li HX għandu jbati terz tal-ispejjeż tiegħu u li l-Kunsill għandu jbati l-ispejjeż tiegħu kif ukoll żewġ terzi tal-ispejjeż ta' HX.

VII. Konklużjoni

67. Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet preċedenti, nipproponi li l-Qorti tal-Ġustizzja tiddeċiedi kif ġej:

- 1) Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-2 ta' Ġunju 2016, HX vs Il-Kunsill (T-723/14, EU:T:2016:332) hija annullata sa fejn it-talba ta' HX għal adattament tar-rikors giet miċhuda bħala inammissibbli.
- 2) Ma għadx hemm lok li tingħata deċiżjoni dwar it-talba għal adattament tar-rikors fl-ewwel istanza intiża sabiex jintalab l-annullament tad-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2015/837, tat-28 ta' Mejju 2015, li temenda d-Deċiżjoni 2013/255/PESK dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja.
- 3) HX għandu jbati terz tal-ispejjeż tiegħu fil-proċedura tal-appell.
- 4) Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea għandu jbati żewġ terzi tal-ispejjeż ta' HX fil-proċedura tal-appell kif ukoll l-ispejjeż tiegħu fil-proċedura tal-appell.

³¹ Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna 16 iktar 'il fuq.

³² Ara l-punti 12, 13 u 50 iktar 'il fuq.

³³ Ara l-punt 24 iktar 'il fuq.